



# XR4115

## MANUAL DE USUARIO Y INSTALACIÓN

Receptor AM/FM/MP3/WMA con frente desmontable



**USB**

**AUX**

Front Panel Input

**MP3**

**WMA**



## Preparación

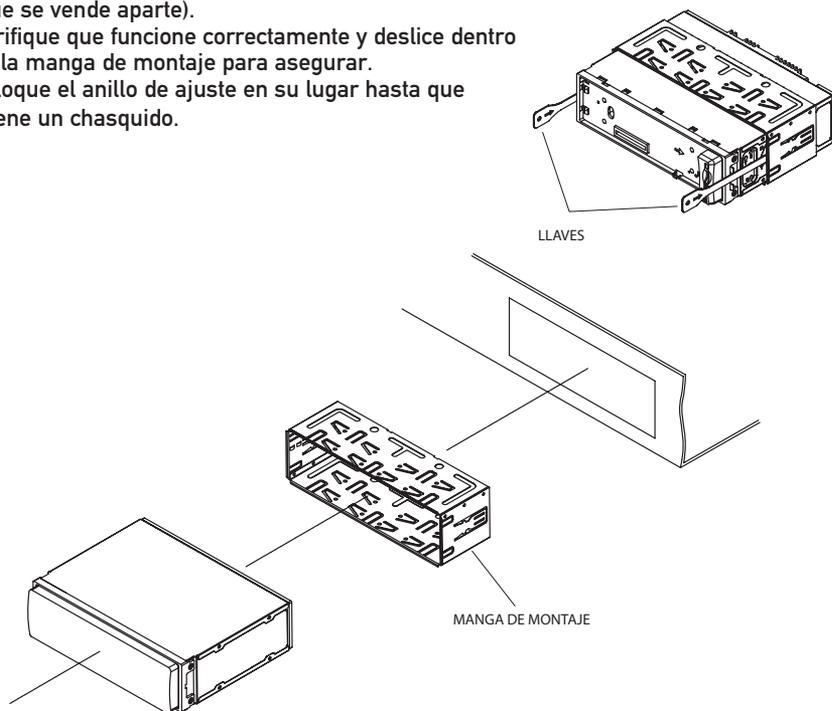
Por favor, lea este manual completamente antes de iniciar la instalación.

### Antes de que comenciar

- Desconecte el terminal negativo de la batería. Consulte a un técnico calificado por instrucciones.
- Evite instalar la unidad donde fuera sometida a altas temperaturas, tal como luz directa del sol, o donde fuera sometida a polvo, suciedad o vibración excesiva.

### Para comenzar

- Inserte las llaves provistas en la ranura como se muestra y deslice la unidad fuera de la manga de montaje.
- Instale la manga de montaje dentro de la abertura, doblando las lengüetas para asegurar.
- Conecte el arnés de cableado y la antena. Consulte a un técnico calificado si no está seguro.
- Algunos vehículos pueden requerir un equipo de instalación y/o un adaptador de arnés de cableado (que se vende aparte).
- Verifique que funcione correctamente y deslice dentro de la manga de montaje para asegurar.
- Coloque el anillo de ajuste en su lugar hasta que suene un chasquido.

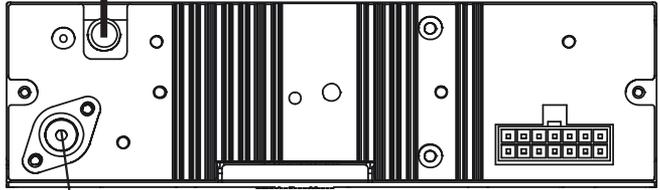


### TÍPICO MÉTODO DE MONTAJE DE FRENTE DE CARGA DIN

# Diagrama de cableado

**Salida RCA en parte posterior**

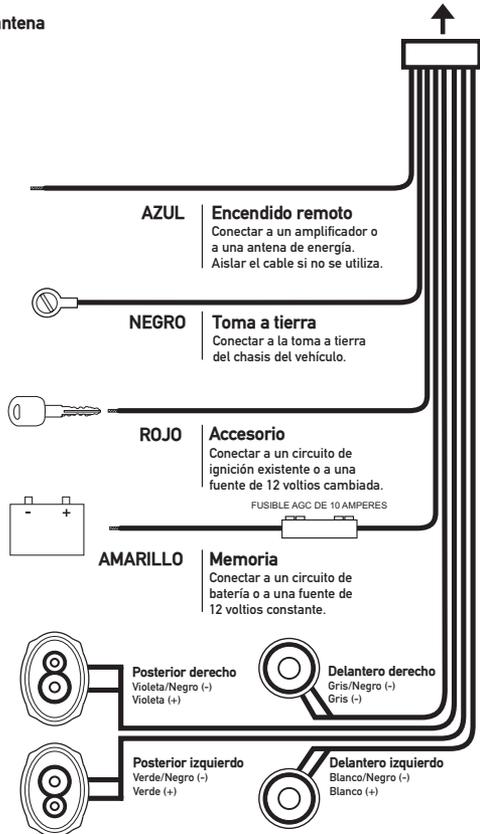
Derecha (rojo)   
 Izquierda (blanco)



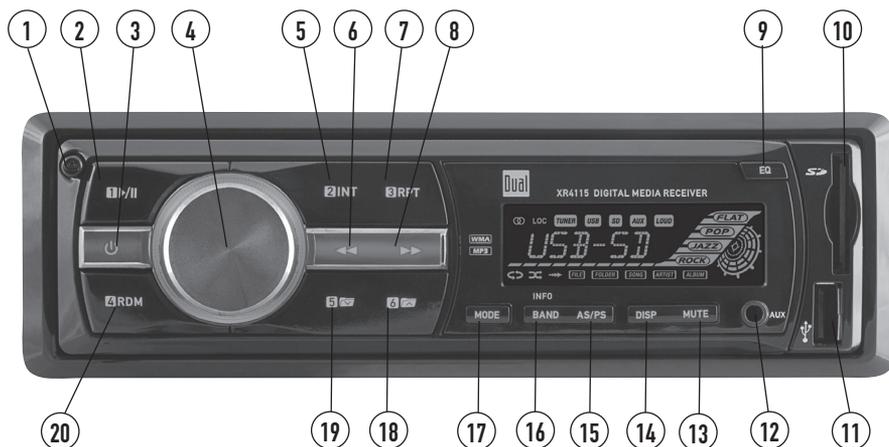
Conector para antena

**FUSIBLE**

Al sustituir el fusible, asegúrese que el fusible nuevo sea del tipo y amperaje correcto. El uso de un fusible incorrecto puede dañar la radio. El XR4115 utiliza un fusible de 10 amperios AGC encuentra en línea.

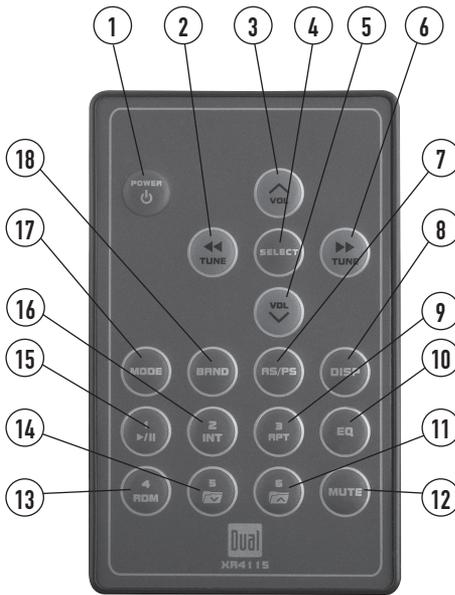


## Ubicaciones de control - Receptor



- |   |   |
|---|---|
| 1 Liberación                                | 11 Puerta de USB                        |
| 2 Preconfiguración 1 / reproducción / pausa | 12 Entrada auxiliar                     |
| 3 Potencia                                  | 13 Silenciar                            |
| 4 Perilla de volumen                        | 14 Pantalla                             |
| 5 Preconfiguración 2 / introducción         | 15 AS / PS                              |
| 6 Sintonía / pista abajo                    | 16 Banda / información                  |
| 7 Preconfiguración 3 / repetición           | 17 Modo                                 |
| 8 Sintonía / pista arriba                   | 18 Preconfiguración 6 / carpeta arriba  |
| 9 EQ  | 19 Preconfiguración 5 / carpeta abajo   |
| 10 Apertura de SD                           | 20 Preconfiguración 4 / orden aleatorio |

## Ubicaciones de control - Remoto



- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 Potencia                        | 10 EQ  |
| 2 Sintonía / pista abajo          | 11 Preconfiguración 6 / carpeta arriba       |
| 3 Volumen arriba                  | 12 Silenciar                                 |
| 4 Seleccione                      | 13 Preconfiguración 4 / orden aleatorio      |
| 5 Volumen abajo                   | 14 Preconfiguración 5 / carpeta abajo        |
| 6 Sintonía / pista arriba         | 15 Preconfiguración 1 / reproducción / pausa |
| 7 AS / PS                         | 16 Preconfiguración 2 / introducción         |
| 8 Pantalla                        | 17 Modo                                      |
| 9 Preconfiguración 3 / repetición | 18 Banda                                     |

## Operación General

Quitando el Panel Delantero	Presione <b>RELEASE</b> y jale completamente del lado izquierdo para quitar el panel. Para reinstalarlo, primero inserte el lado derecho del frente, luego oprima el lado izquierdo para asegurar.
Encendido / Apagado	Presione  para encender la unidad. Presionado  de nuevo para apagar la unidad.
Modo	Presione <b>MODE</b> para seleccionar entre los modos AM/FM, USB, SD o entrada auxiliar. Los modos de operación se indican en pantalla. Los modos SD y USB no aparecerá a menos que una tarjeta SD se inserta o un dispositivo USB conectado.
Pantalla	<p>La frecuencia de radio (en modo de radio) o la información del título/pista de MP3/WMA (en los modos USB y SD) se mostrará por defecto. Presione <b>DISP</b> para mostrar el reloj. La pantalla por defecto volverá a aparecer después de cinco segundos.</p> <p>Cuando esté en el modo USB o SD, la pantalla alternará entre número de pista/tiempo transcurrido e información disponible en MP3/WMA, lo que incluye nombre del archivo, título de la canción, nombre del artista, nombre del álbum y nombre de la carpeta.</p>
Reiniciar	Presione <b>RESET</b> para reiniciar la unidad luego de la instalación inicial. El botón "RESET" para reiniciar está ubicado detrás del frente desmontable.
Poner en Hora el Reloj	Presione <b>DISP</b> para mostrar el reloj, luego mantenga presionado <b>DISP</b> hasta que la hora destelle. Gire el <b>botón del volumen</b> para ajustar la hora. Presione el <b>botón del volumen</b> hasta que los minutos comiencen a destellar. Gire el <b>botón del volumen</b> para ajustar los minutos.
Entrada auxiliar	Inserte un conector de 3,5 mm en el panel frontal del puerto AUX. Conecte el otro extremo del conector de 3.5mm a la salida de auriculares de un dispositivo de audio, reproductor de MP3, etc.
Volumen	Ajuste el volumen usando el codificador giratorio (00-40).
Curvas de equalización preconfiguradas	Presione <b>EQ</b> para seleccionar una de las siguientes curvas de equalización preseleccionadas: FLAT, PÖP, JAZZ, ROCK y OFF.
	<p><b>Nota:</b> La capacidad para ajustar manualmente las configuraciones de graves y agudos se deshabilita cuando se selecciona una curva de equalización preseleccionada. Configurar las curvas de equalización en OFF habilita los ajustes manuales de graves y agudos, como se describe en la página 7.</p>

## Operación General

Audio/menú	<p>Presione el <b>botón del volumen</b> para seleccionar entre graves, agudos, balance derecho-izquierdo, balance delantero-posterior, sonoridad, sintonía distante y estéreo.</p> <p style="text-align: center;">→ BASS → TREBLE → BALANCE → FADER → LOUDNESS → DISTANCE → STEREO →</p>
Graves	<p>Presione el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca BAS. Gire el <b>botón del volumen</b> hacia la izquierda/derecha para ajustarlo. (-7 mínimo/+7 máximo)</p>
Agudos	<p>Presione el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca TRE. Gire el <b>botón del volumen</b> hacia la izquierda/derecha para ajustarlo. (-7 mínimo/+7 máximo)</p>
Balance derecho-izquierdo	<p>Presione el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca BAL. Gire el <b>botón del volumen</b> hacia la izquierda/derecha para ajustarlo. 10L (izquierda) a 10R (derecha). "L=R" representa un balance parejo.</p>
Balance delantero-posterior	<p>Presione el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca FAD. Gire el <b>botón del volumen</b> hacia la izquierda/derecha para ajustarlo. 10R (posterior) a 10F (delantero). "F=R" representa un balance parejo.</p>
Sonoridad	<p>Presione el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca LOUD ON o LOUD OFF, luego gire el <b>botón del volumen</b> para seleccionar la opción deseada. Activar esta función mejorará las frecuencias de graves y agudos cuando escuche música en volumen bajo.</p>
Sintonía distante	<p>Sólo en el modo de radio, presione el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca DX o LOCAL, luego gire el <b>botón de volumen</b> para seleccionar la opción deseada. Si selecciona LOCAL, la unidad se programa para detenerse en las estaciones más fuertes cuando está en el modo de búsqueda de sintonía.</p>
Estéreo/mono	<p>Sólo en el modo de radio, presione el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca STEREO o MONO, luego gire el <b>botón de volumen</b> para seleccionar la opción deseada. Si selecciona MONO, se puede mejorar el sonido en áreas con poca señal FM.</p>
Bip audible	<p>Presione el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca BEEP ON o BEEP OFF, luego gire el <b>botón del volumen</b> para seleccionar la opción deseada. Si activa esta función, la unidad se programa para hacer un bip cada vez que se presionan ciertos botones.</p>
Selección de área	<p>Sólo en el modo de radio, mantenga presionado el <b>botón del volumen</b> hasta que aparezca BEEP ON o BEEP OFF. Presione nuevamente el <b>botón del volumen</b> para que aparezca AREA USA o AREA EURO, luego gire el <b>botón del volumen</b> para seleccionar la opción apropiada para el lugar donde usted está ubicado.</p>
Reloj de 12 o 24 horas	<p>El reloj mostrará un tiempo de 12 horas AM/PM en modo de espaciamiento de frecuencia de Estados Unidos (PM 10:00). En modo de espaciamiento de frecuencia de Europa, el reloj mostrará un tiempo de 24 horas (22:00).</p>



## Operación de sintonizador

<b>Búsqueda de sintonía</b>	Presione <b>TUNE</b> ◀◀ o <b>TUNE</b> ▶▶ por más de 2 segundos para buscar la siguiente estación fuerte.
<b>Sintonía manual</b>	Presione <b>TUNE</b> ◀◀ o <b>TUNE</b> ▶▶ momentáneamente para cambiar de a una estación de radio por vez. Mantenga presionado para avanzar rápidamente.
<b>Banda</b>	Presione <b>BAND</b> para seleccionar entre las bandas FM1, FM2, FM3 y las bandas AM1 y AM2. Seis estaciones preseleccionadas se pueden guardar en cada banda.
<b>Almacenamiento y recuperación de estaciones</b>	Se pueden guardar hasta 18 estaciones FM y 12 estaciones AM. Para guardar una estación, seleccione la banda y estación deseada. Mantenga presionado el botón de preselección deseado por más de 2 segundos. Una vez guardada la estación, el número preseleccionado aparecerá en la pantalla. La estación se puede llamar en cualquier momento presionando el botón de preselección correspondiente.
<b>Almacenamiento automático de estaciones</b>	Presione <b>AS/PS</b> por más de 2 segundos para guardar automáticamente las estaciones más fuertes en la banda actual.  Una vez seleccionadas las estaciones más fuertes, comenzará un escaneo de cada preselección guardada. Presione <b>AS/PS</b> o <b>TRACK</b> ▶▶ para cancelar.
<b>Escaneo de preconfiguración</b>	Presione <b>AS/PS</b> momentáneamente para escanear las estaciones preseleccionadas durante cinco segundos cada una. Para seleccionar una estación durante el escaneo, presione <b>AS/PS</b> nuevamente o presione el botón de preselección correspondiente.

## Operación de tarjeta SD/USB

<b>Conexión de dispositivo USB (se vende aparte)</b>	Reproduzca archivos MP3/WMA/WAV desde la mayoría de los dispositivos de almacenamiento conectándolos al puerto USB del XR4115.
<b>Inserción de tarjeta SD (se vende aparte)</b>	Para reproducir archivos MP3/WMA/WAV de una tarjeta SD, inserte una tarjeta SD en la entrada para la tarjeta SD del XR4115 con la etiqueta hacia la izquierda. Hará un chasquido cuando se inserte de manera apropiada. Para quitar la tarjeta, presione hasta escuchar el chasquido y luego tire.
<b>Reproducción de música</b>	Cuando un dispositivo USB o tarjeta SD se conecta por primera vez, la reproducción comienza automáticamente. Dependiendo del número de archivos y carpetas, el dispositivo puede tomar varios segundos para comenzar la reproducción. Si no se detectan archivos MP3/WMA/WAV válidos, "NO FILE" aparecerá en la pantalla.
<b>Selección de pista</b>	Presione <b>TRACK ►►</b> para saltar el inicio de la pista siguiente. Presione <b>TRACK ◄◄</b> para volver al inicio de la pista anterior.
<b>Avance/retroceso rápido</b>	Mantenga presionado <b>TRACK ►►</b> o <b>TRACK ◄◄</b> para adelantar o retroceder rápidamente una pista.
<b>Pausa</b>	Presione <b>►/  </b> para detener temporalmente la reproducción. Presione nuevamente <b>►/  </b> para reanudar la reproducción.
<b>Acceso a carpeta</b>	Presione  para seleccionar la carpeta anterior. Presione  para seleccionar la carpeta siguiente.
<b>Introducción</b>	Presione <b>INT</b> para pasar los primeros 10 segundos de cada pista. Presione <b>INT</b> nuevamente para cancelar.
<b>Repetición</b>	Presione <b>RPT</b> para repetir continuamente la pista actual. Presione <b>RPT</b> nuevamente para cancelar.
<b>Orden aleatorio</b>	Presione <b>RDM</b> para reproducir todas las pistas en orden aleatorio. Presione <b>RDM</b> nuevamente para cancelar.

Las funciones Introducción, Repetición y Orden aleatorio se guardarán en la memoria cuando se seleccionen los modos o cuando se encienda/apague la unidad.



## Operación de tarjeta SD/USB

### Compatibilidad con multimedia

Los siguientes tipos de archivos son compatibles:

- Audio MP3
- Audio WMA
- Audio WAV

Los siguientes tipos de archivos no son compatibles:

- Archivos WMA que están protegidos por DRM (Gestión de Derechos Digitales)
- Formato WMA sin pérdida
- Formato MP3 PRO, listas de reproducción MP3
- AAC, AAC protegido, formato M4A

### Orden de reproducción

La secuencia de reproducción comienza en la carpeta raíz. Cualquier carpeta vacía o carpetas que no incluyan archivos compatibles serán saltadas. Dependiendo del software que tenga, el orden de reproducción puede variar.

### Capacidad de reproducción

- Cantidad máxima de archivos: 9999
- Cantidad máxima de carpetas: 999
- Cantidad máxima de niveles de carpetas (subcarpetas): 8

**Nota:** Si la cantidad de archivos/carpetas excede el máximo detallado anteriormente, los archivos/carpetas adicionales serán ignorados.

### Compatibilidad con dispositivo

Dispositivo USB y capacidad de tarjeta SD: <32 gigabytes.

Debido a diferencias en los dispositivos USB y las tarjetas SD, algunos dispositivos y tarjetas pueden ser incompatibles. Los dispositivos USB y las tarjetas SD deben ser de 'almacenamiento' y formatearse en el sistema de archivos FAT o FAT32 para garantizar la compatibilidad.

### Tasa de frecuencia de muestreo

- MP3 8kHz ~ 48kHz
- WMA 8kHz ~ 48kHz
- WAV 44.1kHz

### Rango de transferencia de bits

- MP3 8kbps ~ 320kbps
- WMA 32kbps ~ 384kbps
- WAV 1.411kbps

**Nota:** Algunos archivos pueden ejecutarse o mostrarse en forma incorrecta dependiendo del índice de frecuencia de muestreo y el índice de transferencia de bits.

## Operación de tarjeta SD/USB

### Información en pantalla

Quando se accede a un archivo, la pantalla alternará entre número de pista/tiempo transcurrido e información disponible en MP3/WMA, lo que incluye nombre del archivo, título de la canción, nombre del artista, nombre del álbum y número de la carpeta.

### Icono de archivo

Este icono se iluminará cuando aparezca el nombre del archivo.

### Icono de título de canción

Este icono se iluminará cuando aparezca el título de la canción.

### Icono de artista

Este icono se iluminará cuando aparezca el nombre del artista.

### Icono de álbum

Este icono se iluminará cuando aparezca el nombre del álbum.

### Icono de carpeta

Este icono se iluminará cuando aparezca el nombre de la carpeta.

### Acceso a carpeta

Presione  para seleccionar la carpeta anterior.  
Presione  para seleccionar la carpeta siguiente.

### Notas

El acceso a la carpeta sólo está disponible en dispositivos USB y tarjetas SD que tienen más de una carpeta.

Los íconos de título de la canción, nombre del artista y nombre del álbum solo aparecerán si dicha información está incluida en el archivo MP3/WMA.

Sólo se pueden reproducir archivos MP3 con extensión de nombre de archivo (.mp3). Sólo se pueden reproducir archivos WMA con extensión de nombre de archivo (.wma). Sólo se pueden reproducir archivos WAV con extensión de nombre de archivo (.wav). No intente reproducir archivos de datos MP3/WMA/WAV con extensión .mp3/.wma/.wav.



## Garantía limitada de un año

Esta garantía le da derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de según el estado.

Dual Electronics Corp. le garantiza al comprador original de este producto que el mismo está libre de defectos en lo que respecta a material y mano de obra por un período de un año desde la fecha de compra original.

Dual Electronics Corp. acuerda, a nuestra opción, durante el período de garantía, reparar cualquier defecto en lo que respecta a material o mano de obra o reponer un producto igual nuevo, renovado o comparable (cualquiera fuera necesario) sin cargo alguno, sujeto a verificación del defecto o malfuncionamiento y con una prueba de la fecha de compra. Los productos de reemplazo subsiguientes están garantizados por lo que resta del período de garantía original.

**¿Quién está cubierto?** Esta garantía se extiende al comprador minorista original de productos comprados y usados en U.S.A.

**¿Qué está cubierto?** Esta garantía cubre todos los defectos en lo que respecta a material y mano de obra de este producto. Lo siguiente no está cubierto:

costos de instalación/sustracción, daños causados por accidentes, mal uso, abuso, negligencia, modificación del producto, instalación inadecuada, línea de voltaje incorrecta, reparación no autorizada, fallas al seguir las instrucciones proporcionadas con el producto o daños ocurridos durante el envío de regreso del producto. Condiciones específicas de licencias y avisos de derechos de autor para el software se puede encontrar a través de [www.dualav.com](http://www.dualav.com).

### ¿Qué hacer?

1. Antes de llamar para pedir el servicio, verifique la guía de solución de problemas en el manual del propietario. Un pequeño ajuste de algún control puede ahorrarle el llamado.
2. Si requiere servicio durante el período de garantía, debe empaquetar cuidadosamente el producto (preferentemente en su caja original) y enviarlo a un centro de servicio autorizado mediante un transporte prepago con una copia del recibo original del vendedor.
3. Por favor, describa el problema por escrito e incluya su nombre, una dirección para poder enviarlo devuelta (no se aceptan casillas de correo) y un número de teléfono para ubicarlo durante el día.
4. Para obtener más información y para ver cuál es el centro de servicio autorizado más cercano, póngase en contacto a través de alguno de los siguientes medios:

- Número gratis: 1-866-382-5476
- E-mail: [cs@dualav.com](mailto:cs@dualav.com)

**Exclusión de algunos daños:** Esta garantía es exclusiva y está en lugar de cualquier otra garantía, explícita o implícita, lo que incluye pero no se limita a las garantías de mercantilidad implicadas y adaptables a un propósito en particular y cualquier obligación, responsabilidad, derecho, reclamo o recurso en contrato o agravio, sea que surja o no de la negligencia de la compañía, real o imputada. No se autoriza a ninguna persona o representante asumir por parte de la compañía ninguna otra responsabilidad en relación con la venta de este producto. En ningún caso será la compañía responsable de daños indirectos, eventuales o consecuentes.

## Solución de problemas

Problem	Cause	Action
La unidad no enciende (no hay energía)	Cable amarillo no conectado o voltaje incorrecto. Cable rojo no conectado o voltaje incorrecto.	Verifique el voltaje apropiado en las conexiones (11~16VDC)
	Cable negro no conectado	Verifique conexión a tierra
	Fusible quemado	Reemplace el fusible
Unidad tiene corriente (pero no sonido)	Cables del altavoz no conectados	Verifique conexiones en los altavoces
	Uno o más cables del altavoz tocándose uno con otro o tocando el chasis a tierra	Aísle todos los cables pelados entre ellos y en la toma a tierra del chasis
Unidad quema fusibles	Cables amarillo o rojo tocando toma a tierra en chasis	Verifique cables cortados o pinchados
	Cable de altavoz toca toma a tierra en chasis	Verifique cables cortados o pinchados
	Categoría de fusible incorrecta	Utilice fusible con potencia correcta
"SD ERR" o "USB ERR" aparece en la pantalla	Problema de compatibilidad con el USB o la tarjeta SD	La capacidad del dispositivo debe ser menor que 32GB.
		El sistema de archivos es incompatible, debe ser FAT o FAT32.



## Especificaciones

<b>Sintonizador FM</b>	Rango de sintonía: <b>87,5MHz-107,9MHz</b> Sensibilidad disponible: <b>10dBf</b> Sensibilidad de callamiento de 50dB: <b>25dBu</b> Separación de Estéreo @ 1kHz: <b>&gt;30dB</b> Frecuencia de respuesta: <b>30Hz-18kHz</b>
<b>Sintonizador AM</b>	Rango de sintonía: <b>530kHz-1710kHz</b> Sensibilidad disponible: <b>&lt;43dBu</b> Frecuencia de respuesta: <b>80Hz-2kHz</b>
<b>General</b>	Impedancia de salida de altavoz: <b>4~8 ohms</b> Voltaje de salida: RMS de <b>1.5 voltios</b> Dimensiones: <b>7" x 2" x 5" (178 x 50 x 130 mm)</b>  Diseño y especificaciones sujetas a cambios sin notificación.



### Especificaciones estándar de energía de CEA-2006

(referencia: 14.4VDC +/- 0.2V, 20Hz~20kHz)

Salida de Potencia: 18 watts RMS x 4 canales en 4 ohms  $y \leq 1\%$  THD+N  
Relación señal ruido: 70dBA (referencia: 1 watt en 4 ohms)

---

## Cumplimiento de FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las reglas de la FCC. La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes:

- (1) este dispositivo no causa ninguna interferencia perjudicial, y
- (2) este dispositivo aceptará cualquier interferencia que reciba, lo que incluye aquellas que causen una operación no deseada.

**Precaución:** Cambios o modificaciones realizados a esta unidad no aprobados expresamente por la parte responsable de la conformidad pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

**Nota:** Este equipo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B según la parte 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de frecuencia de radio y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. No obstante, no se puede garantizar que no habrá interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa alguna interferencia perjudicial en la recepción de radio o televisión, lo que puede comprobarse apagando y encendiendo el equipo, el usuario puede tratar de corregirla tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Volver a orientar o ubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en otro enchufe.
- Consultar al distribuidor o solicitar la ayuda de un técnico especialista en radio/TV.



Dual Electronics Corp.  
Toll Free: 1-866-382-5476

El logotipo de SD es una marca registrada de SD Card Association.  
Otras marcas registradas y nombres comerciales son aquellos que pertenecen a sus respectivos dueños.

[www.dualav.com](http://www.dualav.com)  
©2011 Dual Electronics Corp. Todos los derechos reservados.  
NSA0611-V01